



ወደ ኖርዌይ መምጣት

## Venir en Norvège

 Aamiina

 Julie Cornelia van Walsum

 Loza Tadesse Mamo

 5

 አማርኛ am / français fr



እኔና ሁለቱ ወንድሞቼ ወደ ኖርዌይ የመጣነው በታህሳስ 2016 ነው። በኖርዌይ ውስጥ እንደ ሶማሊያ ሞቃት ይሆናል ብለን ስላሰብን የበጋ ልብስ ለብሰን ነበር። ይሁን እንጂ አውሮፕላን ማረፊያው ስንደርስ በረዶ ነበር። በርዶን ነበር እና አየሩ ቀዝቃዛ ነበር። ጥቂት ሻንጣዎች ብናመጣም በውስጣቸው የበጋ ልብሶች ብቻ ነበሩ።

...

Mes deux frères et moi sommes venus en Norvège en décembre 2016. Nous portions des vêtements d'été parce que nous pensions qu'il ferait aussi chaud en Norvège qu'en Somalie. Seulement, lorsque nous sommes arrivés à l'aéroport, il neigeait. Nous avons froid, et la météo était glaciale. Même si nous avons ramené quelques valises, elles ne contenaient que des vêtements d'été.



ምንም እንኳን ቀዝቃዛ ቢሆንም ወደ ኖርዌይ ስንመጣ በጣም ደስተኛ ነበርኩ። በስተመጨረሻ ለስድስት ዓመታት ያላየኋትን እናቴን እንደገና አገኘኋት። እናቴ እና ሁለት ጓደኞቿ አገኙኝ። ባየናት ጊዜ በደስታ አለቀስን። እማማ ወደምትኖርበት ትንሽ ከተማ በመኪናም ሄድን።

...

Même s'il faisait froid, j'étais très heureuse quand nous sommes venus en Norvège. Je pourrais enfin revoir ma maman, que je n'avais pas revu depuis six ans. Ma maman et deux de ses amies nous ont rencontrés. Quand nous l'avons vue, nous avons pleuré de joie. Nous sommes allés en voiture jusqu'à la petite ville où vit maman.



የመጀመሪያዎቹ ቀናት እናቴ የምትኖርበትን ከተማ ለመልመድ ከባድ ነበር። ብርዳማ እና በረዶአማ ነበር በዛላይ ብዙም የሚታይ ነገር አልነበረም። መንገዶቹ ሙሉ በሙሉ ባዶ ነበሩ። ያገኘኋቸው ጥቂት ሰዎች ቀዝቃዛ እና የማይለመዱ ይመስሉ ነበር። በሶማሊያ በሁሉም ቦታ ሰዎች ነበሩ። ስለዚህ ሁሉም ነገር እዚህ ያልተለመደ ሆኖ ተሰማኝ። እናቴ እና ጓደኞቿ አንዳንድ ስጦታዎች ሰጡን ከዚያም የክረምት ልብስ እንድንገዛ ወሰደችን።

...

Les premiers jours dans la ville de maman étaient très étranges. Il faisait froid et il neigeait et il n’y avait pas grand chose à voir. Les rues étaient complètement vides. Les quelques personnes que j’avais rencontrées semblaient froides et antipathiques. En Somalie il y avait des gens partout, donc tout était inhabituel ici. Ma maman et ses amies nous ont offert des cadeaux, et après elle nous a emmenés acheter des vêtements d’hiver.



ከገና በዓል በኋላ በጎልማሶች ትምህርት ማእከል የኖርዌይኛ ኮርስ ተቀላቀልኩ።  
እዚያም መደበኛ ትምህርት ቤት ከመጀመሪያ በፊት ለሁለት ዓመታት አጠናሁ።  
አሁን የመጨረሻ አመት ላይ ነኝ። እና ብዙ አዳዲስ ጓደኞችን አፍርቻለሁ። እኔ  
በጣም ተግባቢ ነኝ። እና ከሌሎች ሰዎች ጋር መገናኘት ያዝናናኛል።

...

Après les vacances de Noël, j’ai commencé une formation  
de Norvégien au centre d’éducation pour adultes. J’y ai  
étudié pendant deux ans avant de commencer dans une  
école normale. Je suis maintenant en dernière année, et je  
me suis fait plein de nouveaux amis. Je suis très sociable et  
j’aime rencontrer de nouvelles personnes.



ከትምህርት በኋላ በበጎ ፈቃደኞች ወደሚካሄደው ማእከል እሄዳለሁ። እዚያም በቤት ስራዎቼ ላይ እገዛ እገኛለሁ። በማዕከሉ የልብስ ስፊት ኮርስም ተቀላቅያለሁ።

...

Après les cours, je vais dans un centre tenu par des volontaires où je me fais aider pour mes devoirs. Je me suis aussi inscrite dans des cours de couture dans ce centre.



በሶማሊያ ከቁርኣን ትምህርት ቤት በቀር ተምራም ሆነ ኮርስ ወስጄ አለውቅም። ማንበብና መጻፍ አለውቅም ነበር። አሁን በሶማሊኛ እና በኖርዌጂያን ቋንቋ እና ሌሎች በርካታ ትምህርቶችን እንዴት መጻፍ እንደሚቻል ተምራለሁ። በፊት ያለ ትምህርት ሰው እንዳልሆንኩ ይሰማኝ ነበር። አሁን ግን ደስተኛ እና ባለዕውቀት መሆኔ ይሰማኛል።

...

En Somalie je n'étais jamais allée à l'école et je n'ai jamais suivi de formations, sauf pour l'école Coranique. Je ne savais ni lire ni écrire. Maintenant j'ai appris à écrire à la fois en Somali et en Norvégien, et plein d'autres matières. Sans éducation, j'avais l'impression d'être personne. Maintenant je me sens instruite et heureuse.



በሚቀጥለው ዓመት በጤና እና በወጣቶች ልማት ክፍል የሁለተኛ ደረጃ ትምህርቴን እጀምራለሁ። ወደፊት የወጣት ሰራተኛ መሆን እፈልጋለሁ። ትምህርቴን ስጨርስ ህልሜ ቋሚ ስራ ማግኘት ነው። እንዲሁም እንዴት መንዳት እንዳለብኝ መማር እና የመንጃ ፍቃድ ማግኘት እፈልጋለሁ።

...

L'année prochaine je vais rentrer au lycée dans la section de la santé et du développement de la jeunesse. À l'avenir, je veux devenir travailleuse sociale. Quand j'aurai terminé mes études, mon rêve est d'avoir un travail permanent. Je veux aussi apprendre à conduire et avoir mon permis de conduire.



ሶማሊያ ብኖር ኖሮ አሁን እናት የምሆን ይመስለኛል። ምናልባት ብዙ ልጆች ይኖሩኝ ይሆናል። ሶማሊያ ብሆን ኖሮ አሁን ያገኘሁትን አይነት እድል አላገኝም ነበር። ኖርዌይ ውስጥ በመኖሪ እድለኛ ነኝ።

...

Si j'étais restée en Somalie, je pense que j'aurais été une mère à présent. Peut-être que j'aurais déjà beaucoup d'enfants. Si j'avais été en Somalie, je n'aurais pas eu les mêmes opportunités que j'ai maintenant. Je me sens chanceuse de vivre en Norvège.



## LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

ወደ ኖርዌይ መምጣት

### Venir en Norvège

 Aamiina

 Julie Cornelia van Walsum

 Loza Tadesse Mamo (am), Zina (fr)

